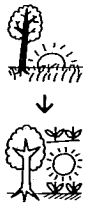
模

六年

画数 14
筆順 栂 模
オン モ・ボ
クン

成り立ち



日が草原にしずんで、「あたりが見えなくなる」ことを表した〃莫（漢音はボ、またはバク）〃と、〃木〃とを組み合わせて作った字です。

「日が暮れて、あたりが見えなくなった時でも、目印になる〃木〃」という意味の字です。

物を作る時に、「よりどころになる〃お手本〃」の意味に使われます。例模範、模型。

また、「お手本を〃まねる〃」ことから、「まねる」という意味にも使われます。例模倣、模造、模写、模擬。

また、〃摸（暗くて見えないので手さぐりすること）〃の意味にも使われます。例模索（正しくは〃摸索〃です）。

使い方

▽ぼくは今、汽船の模型を作っています。長さが三十センチもある大きな模型です。池に浮かべて進むことのできる模型にしたいと思っています。

▽お母さんは子供のころ、いつも先生に、「クラスの模範」だと言ってほめられたそうです。わたしもそうなりたいと思います。

熟語例

▽模型（物を作る時に手本とする型のこと。実物より小さいので〃雛型〃と言います。今では、実物に似せて作った〃おもちゃ（プラモデル）〃の意味に使われています。）

▽模範（〃型〃が「土で作ったもの」で、〃範〃は「竹で作った模型」です。今は「人のお手本」の意味に使われています。）

▽模倣（模も倣も〃まねる〃こと。）

▽模造（まねて造ること。本物そっくりに造ること。）

▽模写（本物そっくりに書き写すこと。）

▽模擬（擬は「本物そっくりに似せる」こと。）

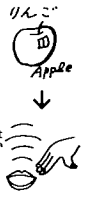
▽模索（手さぐりで探すこと。索は〃探す〃こと。）

訳

六年

画数 11
筆順 訳 訳 訳
オン ヤク
クン わけ

成り立ち



昔、長さを測る時に、手を〃尺取り虫〃のように、親指の位置を前に移し、支点を〃換え〃て次々と測っていきました。その〃換える〃の意味の〃尺〃と、〃言〃とを組み合わせて作った字です。

「むずかしい言葉を、やさしい言葉に言い換える」ことを表した字です。「むずかしい言葉の〃わけ〃を説明する」ことですから、〃わけ〃という意味にも使われます。例訳分からず。

また、「外国語を自分の国の言葉に言い換える」ことにも使います。例英訳、翻訳、通訳、和訳、直訳、誤訳。

使い方

▽ぼくの弟は、訳の分からないむずかしい言葉を使ってぼくを困らせます。ぼくも、小さい時にはそうだったのかと思うと、はずかしくなります。

▽わたしは、大きくなったら、通訳になりたいと思います。外国の人たちを案内して、日本の事を説明してあげたいと思います。

熟語例

▽訳（①意味。②事情。例訳が分からない。③道理。例そうなる訳がない。④むずかしい事。例そんな事は訳はない。…など、いろいろな意味に使います。）

▽翻訳（ある国の言葉や文章を、他の国の言葉や文章に言い換えたり、書き換えたりすること。）

▽英訳（ある国の言葉や文章を、英語に翻訳することを言います。例これはイソップの英訳本です。）

▽和訳（外国語を日本語に翻訳すること。）

▽通訳（言葉が通じない人たちの間に立って、その言葉を翻訳して、話を通じさせる仕事。また、その仕事をする人のこと。）

▽名訳（りっぱな翻訳。）